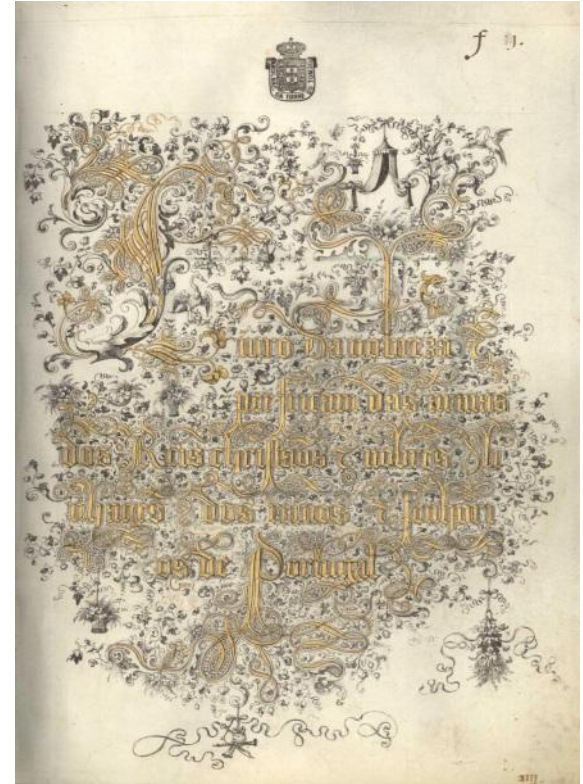


Gwenhwyvar verch Owen ap Morgan
Jeanie Davan
Barony of Jararvellir, Kingdom of Northshield
gwenhwyvar.owen@gmail.com

Scribal study based on a sixteenth century Portugese armorial.

Introduction

This is a small partial reproduction of a Portuguese period illuminated manuscript called *Livro da Nobreza e Perfeição das Armas* (Book of Nobility and Perfection of the Weapons¹) which is housed at the National Archives Torre de Tombo in Lisbon. The original piece is the frontage page of an elaborate armorial written by Antonio Godinho, who begun the codex in the reign of King Manuel and became the Registrar of D. John III, fifteenth king of Portugal². It is dated between 1521 and 1541. The codex contains 63 folios of parchment (430 x 320 mm) and 135 illuminations of arms and weaponry and this page is listed as the 13th scan³. My main scribal focus is cadels and flourished letters and I found the title page to be absolutely captivating. I had never seen anything this elaborate before and I immediately was inspired. My main goal was to capture the essence of this piece using methods that were as close to accurate as possible within my means.



Construction

In sixteenth century Portugal, it was common for books to be written on either parchment or vellum with iron gall ink and gold leaf or shell gold⁴. While I have not found analysis on this particular piece, it is likely that it used these methods because we have other extant examples from around this time period. Wikipedia states that the

¹ The full title is "*Liuro da nobreza / perfeição das armas / dos Reis christãos e nobres li / nhagens dos reinos e senhori / os de Portugal* /" which roughly translates to "Book of the nobility and perfection of the weapons of the Christian kings and noble lineages of the kingdoms and lordships of Portugal.

² National Archives Torre de Tombo Listing <http://digitalq.arquivos.pt/details?id=4162407>

³ National Archives Torre de Tombo http://digitalq.arquivos.pt/viewer?id=4162407_PT-TT-CR-D-A-1-20_m0013.TIF

⁴ Clemens, Raymond, and Timothy Graham. *Introduction to Manuscript Studies*. (Ithaca: Cornell UP, 2007).

original is penned on parchment⁵, which is the specially prepared skin of animals, commonly goat, sheep and calf, designed to make the surface suitable for writing.⁶ The style of preparation may affect the coloration of the parchment but in general, calfskin is whiter and may show a pattern of veins while sheepskin is yellower and may be greasy or shiny in areas⁷. The discoloration in the bottom right corner of the page is likely to indicate that this is sheepskin. The *Mira calligraphiae monumenta* (the *Model Book of Calligraphy*⁸), which is a close to contemporary folio to this piece (1561) and showcases a master scribe, is documented as penned on vellum and embellished with gold and silver⁹. The *Livro da Nobreza e Perfeiçam das Armas* is fairly large (17" x 13") and I wanted to replicate the letter at true size because I felt that the challenge lay in keeping the flourishes and line work to a smaller scale instead of enlarging it. I chose to use goat parchment for this project because it is an accurate material that I could obtain.

The cadel is a flourish made up of primarily straight sections that meet at angles or square corner instead of an oval or circular curves.¹⁰ This technique was born out of the Gothic scripts and achieved its height of popularity in the 15th century for manuscripts



⁵ [http://pt.wikipedia.org/wiki/Livro da Nobreza e Perfei%C3%A7am das Armas](http://pt.wikipedia.org/wiki/Livro_da_Nobreza_e_Perfei%C3%A7am_das_Armas)

⁶ Clemens and Graham, 9.

⁷ Clemens and Graham, 9-10

⁸ Hendrix, Lee, Thea Vignau-Wilberg, Georg Bocskey, and Joris Hoefnagel. "Introduction." *Nature Illuminated: Flora and Fauna from the Court of the Emperor Rudolf II*. (Los Angeles: J. Paul Getty Museum, 1997), 5

⁹ Hendrix, 5 "...being written on the finest white vellum and lavishly embellished with gold and silver".

¹⁰ Hildebrandt, Bill. *Calligraphic Flourishing: A New Approach to an Ancient Art*. (Boston: D.R. Godine, 1995), 56

and early books¹¹. The cadel is an important design element in this piece and the interlacing of the words provides the visual structure. In order to properly lay out the large cadel and all of its flourishes, I chose to first work through the design on Bristol board. I used a few rough measurements from the original piece to block out squares for each part. Using mechanical pencil, I hand drew the letter and its curves, working it out until I felt it visually matched.

Initially, I had assumed that the gold lettering would have been done in gold leaf because of the original was made for a king and the gold has survived very well based on the images.¹² However, upon close inspection of each letter, it shows that there are fine lines drawn on top of the gold. There is no flaking or noted absence of gold in these areas. Gold leaf loses some of its structural integrity if it is scraped away with the application of the liner ink. Though there is evidence of tooled decorative patterns¹³ in gold leaf works, I could find no reference to line work such as this. Based on that knowledge, the gold work appear to be effects that would be better achieved through the use of shell gold paint. Shell gold is made with powdered gold mixed with a binder such as honey or gum, creating a paintable gold that can be applied with a pen or brush¹⁴.



I chose to use gold leaf for the main part of the cadel and use Finetec for the small gold leaves. Finetec is a mica based paint and is a reasonably-priced substitute for shell gold. I used a modern adhesive, miniatum, for the gold due reliability. The term size is word that references a gelatinous substance made from glue which is used as a bond for gold leaf in books. In period, gesso or a base such as egg whites¹⁵ would have been used. To lay the adhesive size onto the parchment, I darkened my template and used it on a light box to be able to transfer the design to the goatskin without having any pencil marks. Because of the process, some of the fine lines did get slightly thicker as I as traced them since the lines become fuzzier through the thicker parchment. Next time, I will use a different method of transfer.

I used 23ct gold leaf on this cadel and it was laid down after the gold size had dried to a slightly tacky level which typically takes 20 min in winter in my house. I prefer to work with patent gold, which come attached to a tissue like backing paper, instead of loose leaf gold, which floats freely in between pieces of thin rouged paper. Patent gold makes

¹¹ Hildebrandt, 56-57

¹²http://pt.wikipedia.org/wiki/Ficheiro:Fl_1_Livro_da_Nobreza_e_Perfei%C3%A7am_das_Armaz,_Folha_de_Rosto.jpg

¹³ Clemens and Graham, 33

¹⁴ Clemens and Graham, 33

¹⁵ Clemens and Graham, 33



it easier to move around the adhesive size and lay smaller sections of the gold without losing as much of the material to tears, wind and inadvertent adhesion. I used an agate burnisher, a small, smooth, tooth shaped tool, over glassine paper to gently press the gold over the edges of the size so the gold was flush with the parchment. It took about 45 minutes to properly lay the gold, checking to make sure every area was covered with at least one layer.

The line work on the original was most likely done with a goose quill and with iron gall ink for the marginalia and letter outlines. The most common writing implement for Western Europe in the Middle Ages was the quill pen and goose primary feathers produced strong yet flexible quills¹⁶. Iron gall ink is superior to lamp black for use on parchment because it soaks into the parchment instead of sitting on top¹⁷. I used two inks, instead of just iron gall ink, for different reasons. On the original piece, the gold is clearly outlined with black ink – which also helps to create the interweaving effect of the flourishes. For that step, I applied modern Noodler's X-Feather ink in true black which is formulated for a slower dry time with less surface penetration¹⁸, with a crow quill pen. I wanted something that would not feather as it got near the gold leaf which may have area of scratches or roughness due to the leafing process.

¹⁶ Clemens and Graham, 18

¹⁷ Clemens and Graham, 19

¹⁸ <http://noodlersink.com/whats-new/x-feather/>

The gray, monochromatic, sculptural decorations surrounding the letters on the original piece are known as grisaille¹⁹ and were most likely done in iron gall ink. Iron gall ink is a light bluish grey that layers well to create depth and shadows and was known to be used for drawing²⁰. The ink also oxidizes over time and turn to darker brown black²¹ that does not resemble aged black ink²². Since this piece has a lot of shading in the decorations, it made sense to start with the lighter colored ink and layer to create depth. I used a crow quill style metal nib for the sketching to replicate a sharpened goose quill. I chose Old World Oak Gall Ink for my line work because it is an oak gall ink made with period recipes and material, including oak galls, iron salts, logwood dyes and acacia gum²³. Iron gall ink begins to oxidize almost immediately after it is dry²⁴. I chose to match the current appearance by starting on the grisaille a few weeks before I planned on showing this piece, allowing it time to darken.



I learned, whether it is a period technique or not, that one could not just lay the grisaille down in its entirety, going left to right across the piece which is my standard way of working a scroll. I had to fill in small areas around each gold section first, then move out to the edges to build out the square and then finally into the center 'sections' to create balance in the space provided. It completely changed how I work on a piece like this. There was a balance that had to be created in laying out each section in order to keep things scaled and have enough room. I used a few light pencil lines for the major areas but the rest was sketched without guidelines.

¹⁹ "grisaille". *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Online.* Encyclopædia Britannica Inc., 2015. Web. 08 Mar. 2015 <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/246394/grisaille>

²⁰ Lamay, Marie-France. "Iron Gall Ink." *Traveling Scriptorium*. Yale University Library, 21 Mar. 2013. Web. 09 Jan. 2015. <http://travelingscriptorium.library.yale.edu/2013/03/21/iron-gall-ink/>

²¹ Clemens and Graham, 19

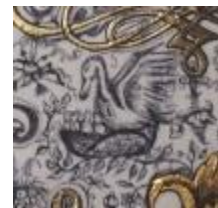
²² <http://travelingscriptorium.library.yale.edu/2013/03/21/iron-gall-ink/>

²³ <http://www.oldworldink.com/>

²⁴ Clemens and Graham, 19



The original uses weaponry, drums and bugles, swords and axes, bows and arrows as well as snakes, birds and snails in its flourishes. I kept much of the imagery the same but, as a thank you to my sponsor, Mistress Margaret Malise de Kyrkyntolaghe OL OP, I changed the bird / snake image into a Pelican in its Piety and incorporated the original leaves in that area into a modified Laurel wreath.



Conclusions

I really enjoyed working on this project because it contained all of my favorite parts of the scribal arts. Working on the parchment is far superior to any other materials I use on a more daily bases for scrolls such as paper or pergamenata. The goatskin surface was quick to absorb the adhesive size which speed up the drying time and allowed me to lay the gold fairly quickly. The ink was also absorbed quickly which made the layering process of the shading to be very smooth. I was intimidated, at first, by the idea of doing all of the design work free hand but I took the time to break it down into parts. Using the light box to apply to size directly in the layout I wanted saved time and was less intimidating than working out the flourish directly on the goatskin since I was unsure how it would react to being erased. The actual L, even with all its flourishes, was the easy part.

I plan to use this exemplar again to create a more personalized text at a size closer to the original. I have acquired a piece of manuscript sheepskin at the full size and look forward to using such a great surface again. I will also be using the iron gall ink for all the of the line work since I now know better how it behaves and feel that its darkening over time would produce the black lines on the original. However, for that project I will

make a few changes informed by my experience with this piece. I believe shell gold or mica based paints will work better than the gold leaf for the gold lettering because it would allow me to replicate the black overlay on top of the lower case letters and also the small flourishes and trails that are impractical in gold leaf. For doing a recreation of the entire piece, it will require a more detailed layout and planning for the lettering than this single, proof of concept piece. I look forward to the challenge.

References

Clemens, Raymond, and Timothy Graham. *Introduction to Manuscript Studies*. Ithaca: Cornell UP, 2007. Print. (ISBN 0801487080)

"grisaille". *Encyclopædia Britannica*. *Encyclopædia Britannica Online*. Encyclopædia Britannica Inc., 2015. Web. 08 Mar. 2015
<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/246394/grisaille>.

Hendrix, Lee, Thea Vignau-Wilberg, Georg Bockskay, and Joris Hoefnagel. "Introduction." Introduction. *Nature Illuminated: Flora and Fauna from the Court of the Emperor Rudolf II*. Los Angeles: J. Paul Getty Museum, 1997. N. pag (?). Print. (ISBN 0892364726)

Hildebrandt, Bill. *Calligraphic Flourishing: A New Approach to an Ancient Art*. Boston: D.R. Godine, 1995. Print. (ISBN 1567920284)

Lamay, Marie-France. "Iron Gall Ink." *Traveling Scriptorium*. Yale University Library, 21 Mar. 2013. Web. 09 Jan. 2015.
<http://travelingscriptorium.library.yale.edu/2013/03/21/iron-gall-ink/>

"Livro Da Nobreza E Perfeiçam Das Armas." – *Wikipédia, a Enciclopédia Livre*. N.p., 20 Sept. 2014. Web. 09 Jan. 2015.
http://pt.wikipedia.org/wiki/Livro_da_Nobreza_e_Perfei%C3%A7am_das_Armas

National Archives Torre de Tombo "Livro da nobreza e da perfeição das armas dos reis cristãos e nobres linhagens dos reinos e senhorios de Portugal", por António Godinho
<http://digitalq.arquivos.pt/details?id=4162407>

